

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDRES SE1 7SR

Teléfono: +44(0)20 7735 7611

Facsímil: +44(0)20 7587 3210

Circular nº 4398
8 abril 2021

A: Todos los Miembros de la OMI
Organizaciones intergubernamentales
Organizaciones no gubernamentales con carácter consultivo

Asunto: **Sistema mundial integrado de información marítima (GISIS)**
Nuevo módulo sobre los cambios de tripulación y la repatriación de la
gente de mar

1 Tras el inicio de la pandemia de COVID-19, los principales representantes del sector elaboraron el Marco recomendado de protocolos para garantizar la seguridad de los cambios y los viajes de las tripulaciones de los buques durante la pandemia de coronavirus (COVID-19), cuya versión actual se distribuyó mediante la circular nº 4204/Add.14/Rev.1, para facilitar los cambios de tripulación de los buques en los puertos durante la pandemia y alentar a los gobiernos y a las autoridades nacionales a que proporcionaran información sobre sus necesidades para ese fin.

2 El Comité de seguridad marítima, en su 2º periodo de sesiones extraordinario (16 a 21 de septiembre de 2020), adoptó la resolución MSC.473(ES.2): "Medidas recomendadas para facilitar los cambios de tripulación de los buques, el acceso a la atención médica y los viajes de la gente de mar durante la pandemia de COVID-19", e invitó a los Estados Miembros y a las autoridades nacionales competentes a que designaran puntos de contacto nacionales sobre los cambios de tripulación y la repatriación de la gente de mar, a fin de coordinar las medidas a nivel nacional, y a que informaran al Secretario General en consecuencia, de modo que se pudiera asesorar a los Estados Miembros a efectos de la coordinación.

3 Posteriormente, el Comité de seguridad marítima reconoció la importancia del Marco recomendado de protocolos mencionado y fomentó su aplicación en su 102º periodo de sesiones (del 4 al 11 de noviembre de 2020) mediante la circular MSC.1/Circ.1636: "Marco recomendado de protocolos del sector para garantizar la seguridad de los cambios y los viajes de las tripulaciones de los buques durante la pandemia de coronavirus (COVID-19)".

4 A este respecto, el MSC 102 también solicitó a la Secretaría que elaborara un nuevo módulo del GISIS para la difusión de la información proporcionada por los Estados Miembros en relación con los puertos que facilitan los cambios de tripulación, incluida la información relativa a la designación de los puntos de contacto nacionales sobre los cambios de tripulación y la repatriación de la gente de mar.

5 La Secretaría se complace en anunciar que el nuevo módulo sobre el cambio de tripulación y la repatriación de la gente de mar ya está disponible en el GISIS, para la notificación y difusión de información proporcionada por los Estados Miembros sobre los puertos que facilitan los cambios de tripulación, así como acerca de los puntos de contacto nacionales sobre los cambios de tripulación y la repatriación de la gente de mar. Dado que el módulo ya es operativo, la serie actual MSC.7/Circ.1 dejará de utilizarse y se pide a los Estados Miembros que introduzcan la información pertinente directamente en el nuevo módulo.

6 La información acerca de los puntos de contacto nacionales sobre los cambios de tripulación y la repatriación de la gente de mar que ya ha sido proporcionada por los Estados Miembros y distribuida mediante la serie MSC.7/Circ.1 ha sido transferida al nuevo módulo.

7 En el anexo figuran orientaciones para el uso del módulo. Toda cuestión relativa al módulo debería dirigirse a la siguiente dirección de correo electrónico: gisis@imo.org.

ANEXO

ORIENTACIONES PARA EL USO DEL MÓDULO DEL GISIS SOBRE LOS CAMBIOS DE TRIPULACIÓN Y LA REPATRIACIÓN DE LA GENTE DE MAR

El administrador nacional de cuentas web de la OMI tiene que crear cuentas de usuario con los privilegios correspondientes para acceder al módulo (el Manual de administración de usuarios para la creación de cuentas y la concesión de privilegios figura en la circular nº 2892).

1 Acceso al nuevo módulo para introducir información

Al acceder a la zona de miembros del GISIS, seleccione el módulo "Crew Change and Repatriation Seafarers".



Crew Change and Repatriation of Seafarers
Crew Change and Repatriation of Seafarers.

2 Introducción de información portuaria

Una vez seleccionado el módulo "Crew Change and Repatriation Seafarers", aparece la siguiente página. Seleccione el país y haga clic en el botón "Add new".

Si no se aplican restricciones, seleccione "No" y haga clic en "Submit form". Si se aplican restricciones, seleccione "Yes".

Si se selecciona "Yes", aparece la siguiente página de entrada detallada. Se pueden introducir texto libre y enlace(s). Una vez introducida toda la información, haga clic en "Submit form".

<p>7 Reference to circular letters/maritime recommendations regarding COVID-19 for more information (or links to those documents):</p>	<p>Enter text</p>
<p>8 Other methods used to disseminate recommendations/public health alerts to the public (e.g. dedicated website, declarations/national orders or public notifications):</p>	<p>Enter text</p>

3 Para introducir la información del punto de contacto nacional

Seleccione la pestaña "Crew Change Focal Points".

Port Information / Showing all Countries ▼

Restrictions to crew change and repatriation: --Show All-- ▼

Seleccione "New contact point".

Contact Points / National Focal Points on Crew Change and Repatriation of Seafarers


Download

Reference	Authority	Organization	Last updated
CP79792	Angola	French International Register Office	2020-12-02
CP79998	Bahamas	The Bahamas Maritime Authority	2021-03-05
CP79966	Brazil	Ms. Ana Paula Santos da Silva	2021-01-07
CP79984	Cyprus	Ms. Moeroa Mamanu-Matheson	2021-01-22

eleccione el país y haga clic en el botón "Create new contact".

[Contact points by function](#)
[Contact points by country/authority](#)
[New contact point](#)

New Contact Point / Afghanistan ▼

 **Use the search box below** to check whether the contact point has already been recorded in the system. You can update the functions or details of existing contact points - this avoids creating duplicate records for the same contact.

Existing contact points

Search existing contact points:

Reference	Organization	Name	Email	Function(s)
CP79489	Ministry of test	Test Person		• GBS auditors

Showing 1 to 1 of 1 entries Previous 1 Next

Contact point not listed

If the contact point is not already registered in GISIS and displayed above:

Create new contact ←

Seleccione la función "National Focal Points on Crew Change and Repatriation of Seafarers". A continuación aparecerá un cuadro de entrada detallada.

☐ Maritime Assistance Services (MAS)
Information on Maritime Assistance Services in accordance with Assembly resolution A.950(23)

☐ National focal points for LC/LP matters
National focal points for LC/LP matters

☒ **National Focal Points on Crew Change and Repatriation of Seafarers**
National Focal Points on Crew Change and Repatriation of Seafarers

☐ Piracy and armed robbery matters
National points of contact for communication of information on piracy and armed robbery matters

☐ Ship inspection and casualty investigation services
Flag State contact points for PSC matters, Casualty investigation services and Ships' inspection services (including Secretariats of Memoranda of Understanding on Port State Control)

☐ Ship registry
Registries of Ships list.

Después de introducir toda la información, pulse el botón "Submit".

Contact Point

Ministry/Agency/Or	<input type="text"/>	e.g. Ministry of Infrastructure
Office/Job title:	<input type="text"/>	e.g. Department of Maritime Safety, or Technical Officer
Personal title:	<input type="text"/>	e.g. Capt/Miss/Mr
First name:	<input type="text"/>	
Last name:	<input type="text"/>	

Address

Address (line 1):	<input type="text"/>
Address (line 2):	<input type="text"/>
Address (line 3):	<input type="text"/>
City:	<input type="text"/>
State/Region:	<input type="text"/>
Postcode:	<input type="text"/>
Country:	-- Please select --

Telecommunications

Telephone:	-- Select --	<input type="text"/>	Add
Email:	-- Select --	<input type="text"/>	Add
Web:	-- Select --	<input type="text"/>	Add
Fax:	-- Select --	<input type="text"/>	Add
Telex:	-- Select --	<input type="text"/>	Add

« Cancel	Submit »
--------------------------	--------------------------



4 Acceso a la información

Al acceder al GISIS, seleccione el módulo "Crew Change and Repatriation Seafarers".



Crew Change and Repatriation of Seafarers

Crew Change and Repatriation of Seafarers.

Una vez seleccionado un país, se muestra la información portuaria del país seleccionado. Seleccionando una fila de información portuaria se muestra el informe detallado.

Port Information	Crew Change Focal Points
Port Information / Albania	
Port:	Test Port
Do restrictions apply to crew change and repatriation?:	Yes
General measures taken nationally in response to the COVID-19 pandemic:	
1 Requirements and guidance provided by the relevant national authorities:	
1.1 Public health – details of relevant requirements and main guidance:	
1.2 Customs – details of relevant requirements and main guidance:	
1.3 Immigration – details of relevant requirements and main guidance, especially regarding visas:	
1.4 Maritime and port authorities – details of relevant requirements and main guidance:	
1.5 Border control – details of relevant requirements and main guidance:	

Para acceder a la información de los puntos de contacto nacionales, seleccione la pestaña "Crew Change Focal Points" y seleccione el país. A continuación, se mostrará la información del punto de contacto nacional correspondiente con el siguiente formato

Contact points by function	Contact points by country/authority
Updated: 2021-03-05	
Contact Point / Bahamas Ref. CP79998	
<input checked="" type="checkbox"/> National Focal Points on Crew Change and Repatriation of Seafarers National Focal Points on Crew Change and Repatriation of Seafarers	
The Bahamas Maritime Authority The Competent Authority	
Address	226 Shirley Street P.O. Box N-4679 Nassau Bahamas
Email	director@bahamasmaritime.com ma@bahamasmaritime.com sheltering@bahamasmaritime.com